

FRAGMENTOS DE UNA CONCIENCIA AFRODIASPÓRICA EN LOS PERIÓDICOS *O MENELIK*  
(SAO PAULO 1915-1916) y *THE ATLANTIC VOICE* (PUERTO LIMÓN 1934-1946)<sup>1</sup>

María Elena Oliva<sup>2</sup>

Resumen/Abstract

Este artículo estudia la dimensión afrodiaspórica en los periódicos *O Menelik* (São Paulo, 1915-1916) y *The Atlantic Voice* (Puerto Limón, 1934-1946), entendidos como parte de la prensa negra/afro, es decir, de la expresión letrada de voces que se reconocían como negras/afrodescendientes y buscaban participar de los debates nacionales e internacionales desde un espacio propio y colectivo. Por un lado, se analizan estas publicaciones en sus respectivos contextos locales, considerando el rol que tuvieron al visibilizar y problematizar algunos de los temas de interés para sus determinadas comunidades lectoras. Por otro lado, se busca identificar en los textos que publicaron elementos discursivos que entreguen pistas clave de la configuración de una conciencia afrodiaspórica incipiente entre la intelectualidad negra/afro de América Latina y el Caribe, durante las primeras décadas del siglo XX.

Palabras clave: prensa negra/afro; afrodiáspora; intelectualidades negras/afrodescendientes; *The Atlantic Voice*; *O Menelik*

FRAGMENTS OF AN AFRODIASPORIC CONSCIOUSNESS IN THE NEWSPAPERS *O MENELIK*  
(SAO PAULO 1915-1916) AND *THE ATLANTIC VOICE* (PUERTO LIMÓN 1934-1946)

*This article studies the Afrodiasporic perspective in the newspapers O Menelik (São Paulo, 1915-1916) and The Atlantic Voice (Puerto Limón, 1934-1946), considered part of Latin America's Black/Afro press. This category refers to the literate expression of subjects who recognize themselves as Black/Afro-descendants and sought to participate in national and international debates from an individual and collective space. I will analyze these publications in their respective local contexts, considering their role in visibilizing and problematizing some of the topics of interest for their specific reading communities. I aim to identify discursive elements in the published texts that may offer key insight into an incipient Afrodiasporic consciousness among Black/Afro intellectuals in Latin America and the Caribbean during the first decades of the 20<sup>th</sup> century.*

*Keywords: Black periodical publications; African diaspora; Black/Afro-Descendant Intellectuals; The Atlantic Voice; O Menelik*

---

<sup>1</sup> Este artículo presenta resultados parciales del proyecto Fondecyt de Iniciación 11220150: “La prensa negra/afro en América Latina durante el siglo XX: dimensiones raciales, diaspóricas y políticas de las publicaciones en periódicos y revistas de la intelectualidad afrodescendiente”, 2022-2025, del cual soy la investigadora responsable.

<sup>2</sup> Chilena, Universidad Academia de Humanismo Cristiano. mariaelena.oliva@uacademia.cl



*Introducción: afrodiáspora y prensa negra/afro en América Latina y el Caribe*

Desde hace varias décadas, en América Latina y el Caribe el estudio de las revistas y periódicos ha tomado un destacado interés, desarrollando un ámbito de investigación específico dentro del campo intelectual de la región (Altamirano y Sarlo; Tarcus; Viu; Zamorano) que, entre otras cosas, ha puesto en relieve el rol de estas publicaciones periódicas en la formación del imaginario nacional bajo el tiempo republicano, las redes intelectuales que han articulado, las disputas ideológicas que han cruzado sus páginas, así como las materialidades utilizadas en distintas épocas y los cruces con las artes visuales. Una parte de este gran corpus, todavía inexplorado a cabalidad, fue impulsada por un sector de la población, el afrodescendiente, develando su participación activa en la creación de una cultura impresa y en el campo intelectual de la región (Alberto; Fernández; García; Geler; Valderrama). Aunque dicha participación no siempre revela el origen afrodescendiente ni vincula esta identidad a sus proyectos editoriales<sup>3</sup>, en la mayoría de los casos sí se plantean como periódicos y revistas al servicio de una comunidad negra/afrodescendiente, por lo que se hace necesario identificar sus particularidades.

Denomino “prensa negra/afro” a un conjunto de publicaciones periódicas elaboradas por editores, periodistas y columnistas –mujeres y hombres–, que se reconocen como negros/afrodescendientes, generan un contenido de interés para su propio colectivo, y tienen la pretensión de llegar a las/os lectores negros/afrodescendientes en particular y a los lectores en general. Se trata de periódicos y revistas sociales y culturales que tuvieron una corta vida, salvo algunas excepciones –como la revista *Nuestra Raza* de Montevideo que se publicó por quince años ininterrumpidos–, principalmente por las dificultades económicas para mantener estos proyectos editoriales, pero que vistos en conjunto cubren casi todo el período republicano, desde mediados del siglo XIX hasta fines del siglo XX, en Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba y Uruguay, hasta donde se tiene conocimiento. Aunque no están presentes en todos los países de la región, los que existen son bastante representativos de las demandas por

<sup>3</sup> Por ejemplo, en Cartagena de Indias, Colombia, Francisco Florez-Bolívar identifica una amplia circulación de periódicos editados por negros/afrodescendientes durante las primeras décadas del siglo XX, entre los que destaca *El Mosquito* (1910), *La Verdad* (1912) o *El Grito de la Democracia* (1912), cuyos intereses no expresaban ni estaban dirigidos necesariamente a la colectividad negra/afrodescendiente de la ciudad (94).

---

integración a las sociedades nacionales y sus procesos de modernización, como de las contribuciones de los negros/afrodescendientes en los ámbitos letrados a nivel latinoamericano.

El estudio de las revistas y periódicos publicados por negros/afrodescendientes en particular abre diversas líneas de trabajo, con relación a su materialidad como objeto cultural, a sus contenidos discursivos, y al lugar que ocupan tanto en el campo de estudios revisteriles como dentro del campo de estudios afrolatinoamericanos. Para este artículo me interesa uno de esos aspectos, que entiende a estas publicaciones periódicas como un importante soporte material de las discursividades de las intelectualidades negras/afro que participan en ellas en una determinada época, por lo que mi objetivo es analizar la producción discursiva que se despliega en estos proyectos editoriales y colectivos como espacios de difusión de sus ideas. Una de esas discursividades es la diaspórica.

La prensa negra/afro, sobre todo de la primera mitad del siglo XX, sigue un formato bastante estándar en cuanto a sus secciones, por lo que a pesar de estar dirigidas a un espacio local y a un público específico – tenemos que considerar que muchas veces ni siquiera alcanzan una distribución nacional–, la sección de internacionales tiene un rol que llama la atención, ya que va más allá del deseo cosmopolita de toda publicación de prensa o cultural que se precie de tal. Las noticias internacionales –en buena medida, aunque no exclusivamente– corresponden a sucesos o reportes que afectan u ocurren a otras comunidades negras/afro en el mundo, principalmente en Estados Unidos y Europa.

En estudios previos sobre revistas como *Adelante* (La Habana, 1935-1939) y *Nuestra Raza* (Montevideo, 1933-1948), los éxitos y triunfos de artistas y deportistas afrodescendientes, como Joe Louis o Josefina Baker, son seguidos con atención, así como también se difunden poemas y cuentos de escritores, como Nicolás Guillén o Langston Hughes, y se siguen casos de discriminación racial como el de los chicos de Scottboro en Estados Unidos (Oliva, 2022). Llama la atención no sólo el énfasis en temas internacionales de interés para las comunidades negras/afro a las que están dirigidas estas publicaciones, sino también la manera en que se presentan, transmitiendo orgullo por los logros conseguidos o preocupación por el avance del racismo en diferentes aspectos. El tratamiento de estos temas da cuenta de algo más que sensibilidades comunes; tampoco es simple solidaridad, sino una toma de posición editorial y autorial que expresa la relativa o incipiente conciencia de una historia y experiencias compartidas, es decir, de lo que podemos denominar una conciencia afrodiaspórica.

La diáspora africana o afrodiáspora es un concepto que refiere tanto al proceso histórico violento de migración forzada desde África a América –y a otras latitudes– en el marco de cuatro siglos de colonialismo europeo, como al enfoque teórico-analítico que reivindica la identidad afrodescendiente en América y la apropiación de una historia que pone el acento en las luchas por la libertad más que en la esclavitud. Como enfoque, ha tenido un desarrollo importante en Estados Unidos y las zonas de habla inglesa del Caribe, así como en Brasil, y algo más tardío en las zonas de habla hispana en América Latina y el Caribe<sup>4</sup>, muy vinculado al movimiento afrodescendiente en la región en los años ‘90 (Oliva, 2017)<sup>5</sup>.

Sin embargo, y esta es mi hipótesis de trabajo, la conciencia de pertenecer a esta diáspora es anterior a su categorización y desarrollo analítico y organizativo, y es posible rastrearla en la prensa negra/afro, teniendo en cuenta algunas consideraciones. Lea Geler, en su importante estudio sobre los periódicos afroporteños del siglo XIX, señala que no es posible afirmar la existencia de una conciencia afrodiaspórica que se expresa en esta prensa con la sola mención de ciertas categorías como África o raza negra, aun cuando se hable de hermanos de raza o de un origen común, pues no se trata de un proceso mecánico. Sin embargo, considera la posibilidad de observar el surgimiento de un sentimiento diaspórico en ciertos vínculos e identificaciones enunciadas, que no explora mayormente.

En ese sentido, y siguiendo esta importante observación de la autora, sostengo que la manera en que estas categorías son expresadas o movilizadas en un texto entrega una clave de interpretación para aproximarnos a una conciencia afrodiaspórica, sobre todo cuando en estas publicaciones se toma una posición que identifica la afrodescendencia –ya sea en su categorización de negro, negra y/o afrodescendiente<sup>6</sup>–, como un lugar de enunciación. Esto puede observarse en torno a algunas fechas y/o acontecimientos que marcan

---

<sup>4</sup> Para esta reflexión interesa el desarrollo del enfoque afrodiaspórico entre las intelectualidades negras/afro, más que el uso y/o institucionalización de la categoría, que es más tardío y tiene otras derivas analíticas.

<sup>5</sup> Cabe mencionar que en las zonas de habla hispana ya a fines de los años ‘70 en el marco de los tres Congresos de la Cultura Negra en América (Colombia, 1977; Panamá, 1980, Brasil, 1982), podemos encontrar el enfoque afrodiaspórico, pues no sólo se pensó en otra categoría de autoadscripción (de la de afroamericanos, que décadas más tarde derivó en afrodescendientes), si no que se hizo evidente el giro en la manera de concebir su propia historia y en la manera de articularse colectivamente en espacios de acción conjunta.

<sup>6</sup> En este artículo utilizo los conceptos negro y afrodescendiente no como equivalentes, sino como dos categorías de autoadscripción utilizadas por sujetos que se reconocen como parte de ese colectivo racializado. Involucran contenidos distintos y dan cuenta de épocas históricas diferentes: la categoría de identidad negro/a predomina durante la primera mitad del siglo XX y hasta los años setenta aproximadamente, mientras que la de afrodescendiente y sus derivados es más usada a fines del siglo XX en América Latina y el Caribe. No obstante, estas diferencias, ambas categorías están actualmente vigentes.

momentos de alta intensidad de esta incipiente conciencia afrodiaspórica. En la primera mitad del siglo XX, uno de esos momentos parece ser la invasión de la Italia de Mussolini a Etiopía que desató, entre 1935 y 1936, un segundo conflicto bélico entre las partes. Si bien este acontecimiento acaparó el interés de la prensa en general por el avance del fascismo que representaba, en la prensa negra/afro que estaba en circulación por la época tuvo un tratamiento particular, no sólo porque se siguieron atentamente los detalles y la escalada del conflicto, sino sobre todo porque las noticias situaban a África como un lugar de origen común y a Abisinia como el último bastión libre del colonialismo europeo en el continente africano.

En este caso, interesa seguir la pista de este conflicto y los fragmentos que se puedan advertir de esta conciencia afrodiaspórica, particularmente en periódicos. Aunque he considerado a revistas y periódicos sin distinción como parte de la prensa negra/afro, pues en algunas dimensiones pueden superponerse, es importante estimar algunas especificidades. Entiendo por periódicos a un tipo de prensa de alta frecuencia, diaria, semanal o quincenal, que busca entregar información a un público lector amplio (Tarcus); no obstante, al estar elaborados por, y dirigidos al público lector de, la comunidad negra/afrodescendiente, tienen una orientación determinada por sus intereses. Bajo esta perspectiva, los periódicos de las comunidades negras/afrodescendientes forman parte de la prensa escrita que desde las últimas décadas del siglo XIX se vincula a los procesos de modernización latinoamericana, y en ese sentido su aparición tiene relación con la diversificación de los periódicos y la configuración de públicos diversos y especializados (Santa Cruz). Para este análisis se han estudiado dos publicaciones que escapan a las zonas hispanohablantes latinoamericanas. Por un lado, el periódico *O Menelik* se publica en Brasil y representa un hito en la prensa negra paulista, una de las más importantes a nivel afrodescendiente en ese país; y, por otro lado, *The Atlantic Voice*, un periódico costarricense, pero de Puerto Limón, zona afroantillana que para la década de los treinta tenía una alta población que solo hablaba inglés y que no era reconocida como parte integrante de este país hispanohablante. En ambos casos, el conflicto ítalo-abisinio tiene un lugar y tratamiento destacado, que permite identificar fragmentos de una conciencia afrodiaspórica en formación.

#### *The Atlantic Voice, o la voz (afro)antillana*

En Centroamérica y particularmente en Costa Rica, Puerto Limón y sus zonas aledañas, marcadamente atlánticas o caribeñas, se caracterizan por su alta población afrodescendiente y el legado cultural que han dejado. Investigadoras como Anacristina Rossi y Valeria Grinberg Pla han estudiado esa cultura afroantillana, principalmente en sus expresiones escritas, destacando lo nutrida y dinámica que fue durante

la primera mitad del siglo XX. Los periódicos de los negros limonenses dan cuenta de esa actividad cultural, al mismo tiempo que son parte resultante de ella. Las logias, los centros culturales, la actividad religiosa y espiritual muestran una permanente organización social que se plasma en las páginas de los diversos proyectos editoriales que se desarrollaron y en los que participaron figuras como Dolores Joseph, Samuel Nation, Alderman Roden o Marcus Garvey.

La prensa negra/afro que aquí se despliega tiene ciertas particularidades respecto a otros casos previamente revisados (Oliva, 2022). Se trata de una prensa escrita en inglés y no en castellano, producida por jamaicanos o sus descendientes, de manera que la órbita británica tiene un peso específico en estos espacios y la condición migrante de sus impulsores y lectores muestra una mayor tendencia a mirar fuera del territorio. Esto no quiere decir que lo local no tenga preponderancia; por el contrario, se trata de una prensa atenta a la situación de los trabajadores de las bananeras, al racismo, a los derechos laborales y civiles, sobre todo en la medida que sus hijos e hijas, pese a nacer en esa tierra, no eran reconocidos como sus ciudadanos (Senior). Sin embargo, como destaca Rossi, es una prensa en vínculo con el mundo, pues se relacionan “al resto del Caribe, por sus islas de origen, esencialmente Jamaica, y a Europa y a todas las posesiones de la Corona por ser súbditos británicos. Por lo tanto, abundan las noticias internacionales: se habla de Gran Bretaña, la India, África y Asia como si fueran parte de su vida —en cierta medida lo son—” (156).

En ese contexto nace uno de los periódicos más longevos de la zona: *La Voz del Atlántico/The Atlantic Voice*, que se publicó semanalmente los días sábado entre 1934 y 1946, con una sección en español y otra en inglés que no era una traducción, sino dos partes de un mismo periódico, pero dirigidos a públicos lectores distintos, con información y noticias diferenciadas. A lo largo de los años mantuvo su formato de ocho planas, destinando prácticamente partes iguales a cada idioma. Rogelio Gutiérrez fue el director de la sección en español, la que consta de un editorial, cartas al diario, anuncios económicos, sección de sociales, rincón literario, sección de deportes, entre otras, y estaba principalmente dirigida a la población hispanoparlante del atlántico costarricense. Mientras que Roden el primer año y luego Nation entre 1935 y 1942, el año de su muerte, se hicieron cargo de la sección en inglés, la que cuenta con un editorial, columnas, cartas al diario, anuncios económicos, ítems de interés general y noticias del mundo, y está dirigido a la comunidad afroantillana. Samuel Nation, como ha estudiado Grinberg Pla (2008), fue un intelectual afroantillano cuyo pensamiento legó a través de sus escritos en prensa; de hecho, previamente

emprendió sus propios periódicos, como *The Times* en 1912 y *The Searchlight* en 1929, ambos de corta duración, siendo *The Atlantic Voice* su proyecto más duradero. Desde esa trinchera, Nation abrió espacios de reflexión para la comunidad sobre sus derechos laborales y sociales, frente a la condición de vulnerabilidad de los afrodescendientes en la zona (Grinberg Pla, 2008, p.37).

La importancia de este periódico radica en la particular coyuntura en la que surge. Por un lado, desde 1914 que no había un periódico regular en la zona. Según Rossi, el material de archivo le permite señalar que, en casi quince años, aunque hubo tentativas, no duraron mucho “aparentemente por presiones de la United Fruit” (p.158). Fue *The Searchlight* el proyecto que rompió esta ausencia de prensa local, pero duró hasta 1931, por lo que *La Voz del Atlántico/The Atlantic Voice* es el proyecto editorial que logra arraigarse en la época. Por otro lado, surgió tan solo unos meses antes de la gran huelga bananera de Costa Rica que se inició el 4 de agosto de 1934. Producto de la Gran Depresión, bajó la exportación del banano, empeorando las condiciones laborales y sociales de los trabajadores de la United Fruit Company o vinculados a ella, por lo que se declararon en huelga, acción que terminó en una violenta represión hacia los trabajadores. En este sentido, el periódico nace con el propósito de llenar un vacío y de dar cuenta de las necesidades de su población, lo que queda reflejado en su primer número, pues mientras la editorial en español declara: “que se ha fundado con una noble intención; luchar, dentro del campo limitado de sus esfuerzos, por los derechos y la vida de la zona atlántica” (Nº1,14 de julio de 1934, p.1), en su sección en inglés se enfatiza desde el Nº3, cuando asumen el título diferenciado, que está “dedicado a los intereses de la gente de la zona del Atlántico” (28 de julio de 1934, p.3). Pese a esta finalidad compartida, es importante considerar que, como se señaló, sus secciones se destinaron a públicos distintos, y la sección en inglés apuntó más a los trabajadores, enfatizando diferencias de clase, pero también culturales y étnicas, al dar espacios a demandas por discriminación racial y las actividades de las organizaciones sociales de la comunidad negra/afro.

De este modo, es bajo el sello de Nation que *The Atlantic Voice* se publicó en la época del conflicto ítalo-abisinio, observando análisis que involucran una toma de posición del diario en sus editoriales, como de la comunidad que se expresa en diversas columnas de opinión. Por una parte, se da especial atención a la invasión reportando los avances del conflicto en prácticamente cada número desde el 32, en febrero de 1935, hasta el Nº100, en julio de 1936, cuando Italia ya ha tomado Etiopía y su emperador, Haile Selassie, se encuentra refugiado en Londres. A partir de entonces, y como en otras publicaciones, decae el interés

y los reportes sobre el caso hasta que en 1941 vuelve a tener presencia cuando finalmente Selaisse retorna a Etiopía. Es importante destacar que la actualización del conflicto se hace en los editoriales, tomando lugar en la primera página del periódico, lo que revela una decisión política del periódico.

Por otra parte, y tal vez sea lo más relevante, es que se toma una posición a favor de Etiopía con argumentos que enfatizan el antifascismo, el anticolonialismo, pero sobre todo una fuerte empatía de orden racial. *Nation*, en su editorial del N°33 titulada “Italy Rushing Troops to Africa”, se refiere a Abisinia como “El último imperio negro sobreviviente en el continente africano”<sup>7</sup> (23 feb. 1935, p. 5), destacando las implicancias negativas que este conflicto tiene para la “raza negra”, tan avasallada por el colonialismo. De hecho, en el editorial “Where Will the Italo-Abyssinian Warfare End?” (N°67, 19 oct. 1935, p.5), que, aunque no está firmado se asume es de autoría de *Nation*, es tal vez la publicación donde más explícitamente se toma una posición afrodiaspórica. Parte señalando que “Etiopía es la última fortaleza que quedaba de la Civilización Negra”<sup>8</sup>, y se pregunta si esta es una guerra dada por las banderas o por la raza, dado que por un lado están los blancos o supuestos civilizados, y por otro el hombre negro forzado a defenderse. Más adelante señala que ante esta situación, África no está sola, “los negros de todas partes del mundo están despertando, dispuestos y ansiosos de volver y pelear por Etiopía, el único vestigio de la independencia negra posible de encontrar en el mundo”<sup>9</sup> (N°67, 19 oct. 1935, p.5), para finalmente enfatizar que este país es mirado como “símbolo de la independencia de la gente de color y deviene en una prueba de justicia para el hombre blanco” (p.6)<sup>10</sup>.

Las ideas de despertar y retornar aparecen en este texto como indicativas de una incipiente conciencia afrodiaspórica. Baste recordar que estos sucesos tuvieron tal impacto que influyeron de manera radical en un movimiento como el rastafarismo en Jamaica (Campbell), y reforzaron las ideas de retorno al continente africano que ya venían desarrollándose (De Lucía). Además, es posible considerar que ese despertar alude a la conciencia de ser parte de una misma historia que tiene en África un punto de origen

---

<sup>7</sup> “the last surviving Black Empire of African Continent”.

<sup>8</sup> “Ethiopia is the last remaining stronghold of Coloured Civilization.”

<sup>9</sup> Negroes all over the world are awakened; thousands of Negroes who fought on behalf of the British and the French, for the subjugation of the Zulus, the Congos, the Bantus, the Bechuanas, the Bagandas, are all ready, willing and anxious to return and fight for Ethiopia, the only vestige of coloured Independence to be found in the world”.

<sup>10</sup> “She is regarded as a ‘Symbol’ of the independence of the Coloured people and becomes a test case of the with man’s justice.”

---

del que no se desligan. Es tomar conciencia de ser parte de una historia, la del colonialismo, que no ha terminado para entonces, y que tiene en Abisinia y Selassie la expresión máxima de su resistencia.

Nation no sólo escribe estas columnas, sino que organiza y preside en Limón el Comité por la Causa Abisinia (“Enlisting for Abyssinia”, N°60 31 ago. 1935, p.7) que buscaba recaudar fondos para ir en ayuda de Etiopía, y abre las páginas del diario para visibilizar y dar cabida a diversas formas de apoyo. De este modo, se publican columnas que muestran cómo en otras partes del mundo, como Estados Unidos y varios países de Europa, se apoya a Etiopía; por ejemplo, “Recruiting Men for Africa” es un breve inserto que señala la campaña para reclutar hombres para la guerra en Canadá, EE. UU. y las West Indies (N°56, 3 ago. 1935, p.6) o la columna “The Negus Arrives in London” que refiere a la masiva recepción en Londres que tuvo Selassie, donde se instala durante el exilio (N°96, 6 jun. 1936, p.7). Otras publicaciones relatan cómo es Etiopía, su historia y su cultura con el fin de instruir a su público lector, entre las que destacan la columna editorial “The Abyssinian Affaire” que reproduce el discurso del emperador hacia su pueblo recordando la batalla de Adwa y el deseo de venganza de los italianos por esa derrota (N°60, 31 ago. 1935, p.5) o “Modern Ethiopia”, firmado por Southard, ministro estadounidense en Etiopía, quien describe la ceremonia de coronación de Selassie en un largo relato que cruza varios números del periódico, desde N°66 (12 oct. 1935) hasta el N°73 (30 nov. 1935). También da cabida a voces panafricanistas, por ejemplo, la columna “On Ethiopian Matters” señala que Samuel Daniels, presidente de la Asociación de Reconstrucción Panafricana, envió una carta de protesta a la Liga de las Naciones detallando seis puntos en defensa de Etiopía (N°80, 18 ene. 1936, p. 6). Finalmente, abre las páginas del periódico a otras voces que refuerzan la idea de unidad de las y los afrodescendientes. Por ejemplo, la columna de opinión “The Approaching Conflict” de G.T. Sawyers (N°60, 31 ago. 1935, p.7) señala “Una guerra con Abisinia debe considerarse más o menos, una guerra contra la raza negra, ya que es el único lugar que queda en África de la soberanía de la Independencia, no se puede decir mucho de la pobre pequeña Liberia”, para más adelante interpelar “qué son los negros, fuera de África, ¿qué va a hacer cuando se escuchen los ecos de los primeros cañonazos?... el resto de África, Asia Tropical, América y las Antillas deben sumarse a la marcha”<sup>11</sup>. En la misma senda está la reflexión de Horace Prendegast, quien en otra columna de opinión señala “En vista de todo esto, sería sabio para nosotros de la raza aquí en Costa Rica, olvidar nuestras

---

<sup>11</sup> “A war with Abyssinia must be considered more or less, a war against the Black race as it is the only remaining place in Africa of Independency sovereignty, much cannot be said of poor little Liberia” (...) “But what are the Blacks, outside of Africa, going to do when the echoes of the first guns are heard?...the rest of Africa, Tropical Asia, the Americas and the West Indies should join in the march”.

---

pequeñas diferencias y unirnos en un solo cuerpo, prepararnos para la llamada final que tal vez envió al mundo entero”<sup>12</sup> (“East v/s West”, N°56, 3 ago. 1935, p.6).

Este momento muestra una activa reflexión de la comunidad afroantillana de Limón sobre este conflicto, lo que no es de extrañar por su educación de base inglesa y porque esta invasión involucró a la comunidad británica en buena medida. Lo interesante es que su posicionamiento por la defensa de Abisinia está en consonancia con lo que se observa en la prensa de otras comunidades negras/afro en América Latina y el Caribe, como en *Adelante* de La Habana y *Nuestra Raza* de Montevideo (Oliva, 2022). En todos los casos hay un lugar enunciativo compartido frente a la guerra ítalo-abisina respecto a la idea de África como origen común, a una mirada anticolonialista frente a la pérdida del último territorio independiente en África, y al reconocimiento como parte de ese proceso histórico que tanto ha afectado a la “raza negra”.

Es importante considerar que, aunque entre las revistas mencionadas hubo conocimiento mutuo, no se han encontrado registros de intercambios o relaciones editoriales entre ellas con *The Atlantic Voice*, lo que sólo permite identificar sintonías de época. Sin embargo, esto no es menor si se toma en cuenta que entre 1935 y 1936, los años álgidos de este conflicto, son las únicas publicaciones en circulación de la prensa negra/afro en América Latina y el Caribe, hasta donde ha podido investigarse. Un desplazamiento temporal interesante en este sentido, lo constituye el periódico *O Menelik* en Brasil.

#### *O Menelik y el inicio de la prensa negra postabolucionismo*

El 17 de octubre de 1915 en São Paulo se publica el periódico *O Menelik*, del cual se conocen hoy solo dos números, aunque algunas investigaciones sugieren que tuvo más ediciones, las que estarían perdidas<sup>13</sup>. La relevancia de este periódico radica en que, por un lado, constituye un hito porque inaugura la importante prensa negra paulista, y a su vez marca el inicio de una prensa negra a nivel nacional en un período postabolucionista y republicano; y, por otro lado, porque a pesar de estar dedicado a una comunidad local, a sus organizaciones sociales y experiencias cotidianas, ya en el título marca un posicionamiento poco común para la época, al establecer un vínculo con África.

---

<sup>12</sup> “In view of all this, it would be wise for us of the race here in Costa Rica, to forget our petty differences and by uniting in one Body, prepare for the final call which maybe sent the world over.”

<sup>13</sup> Da Conceição Côrtes cita a Leite, un contemporáneo de este periódico, quien señala en una entrevista que en Sao Paulo “hubo jornais que não durara mais que 2 u 3 números. Outros tinham vida longa, como por exemplo O Kosmos, O Menelick, O Alfinete” (163).

El contexto en el que surge *O Menelik* es significativo para comprender el hito que representa su publicación. A nivel local, es situado en el inicio de la prensa negra paulista, una de las más importantes a nivel nacional, pues en dicha ciudad y a lo largo del siglo XX, los intelectuales afrodescendientes produjeron una copiosa cantidad de publicaciones escritas, principalmente prensa, lo que contrasta con la ausencia de una prensa negra/afro en lugares como Río de Janeiro durante las primeras décadas del siglo o Salvador de Bahía (Alberto, p.19-20). Según diversos investigadores, la prensa negra en São Paulo transita por tres periodos: para Bastide el primer período va de 1915 a 1930, el segundo de 1930 a 1937, y el tercero de 1937 a 1945; Ferrara amplía las fechas hasta los años sesenta, considerando el primer periodo entre 1915 y 1923; el segundo periodo entre 1924 y 1937; y el tercer período entre 1945 y 1963; Moura articula ambas interpretaciones, pero también extiende el período hasta los años sesenta. Pese a estas diferencias, los estudios coinciden en dos cosas: las características que definen a estos períodos y *O Menelik* como el proyecto que inaugura este proceso editorial. De este modo, la primera etapa es una prensa enfocada en la vida cotidiana de la comunidad negra paulista, en estrecha relación con el quehacer de las organizaciones sociales y culturales, y que expresa la intención de integrarse a la sociedad brasileña. La segunda etapa, da cuenta de una prensa más explícita en el reclamo de sus derechos, con mayor sentido de unidad, y que reconoce opciones ideológicas y políticas, siendo *A Voz da Raça* el periódico característico. La tercera etapa es paralela o posterior al fin del Estado Novo (1937-1945)<sup>14</sup>, en cuya prensa se reivindica la participación socioeconómica en la sociedad brasileña y los diversos vínculos políticopartidistas de la comunidad negra/afro.

Investigaciones más recientes ubican a la prensa negra paulista como parte de un proceso nacional que cubre un período mucho más amplio, desde 1833 con la publicación de *O Homem de Cor* en Río de Janeiro, que antecede incluso a la prensa abolicionista, hasta el período que cubre desde los años setenta a la actualidad, con intereses vinculados a la educación, a la política, al género, a la articulación con los movimientos sociales y a la posibilidad de poner en tensión la idea de democracia racial (Clavelin da Rosa). En este sentido, el origen de la prensa negra paulista se ubica en el cruce de un momento postabolicionista con la etapa inicial de la república brasileña, por lo que *O Menelik* emerge en un período de cambios y ajustes profundos.

---

<sup>14</sup> En Brasil se denomina Estado Novo al régimen autoritario que llevó al poder, mediante un golpe de Estado, a Getulio Vargas, quien estuvo al mando del país entre 1937 y 1945.

Es interesante hacer notar que entre la abolición en 1888 (Ley Áurea) y el fin de imperio e inicio de la república en 1889, se publicaron periódicos editados por sujeto negros en diversos lugares del país, como *O Treze de Maio* (1888), *A Pátria* (1889) y *O Baluarte* (1903), específicamente enfocados en celebrar la abolición, recordar la condición previa de miseria y denunciar humillaciones (Gomes), pero estos no avanzaron hacia otros temas o problemáticas e intereses de las comunidades negras/afro, quedándose en un enfoque de nicho. Por ello la prensa negra paulista destaca, pues además de su volumen, diversificó las temáticas en la medida que una política social de inclusión no se hizo efectiva en la llamada primera república. El marco republicano, que debía haber asegurado igualdad jurídica y social, se vio condicionado por los criterios raciales, religiosos, étnicos y sexuales de la época, muy influenciados por el racismo científico y la eugenesia. Esto hizo que “el debate post-abolición se desplazara de la cuestión jurídica del acceso a la ciudadanía y la igualdad hacia argumentos extraídos de la biología” (Schwarcz y Starlin, p. 547).

*O Menelik* en esa coyuntura toma la decisión de no entrar en una lucha, de no hacer una prensa combativa, sino de conquistar amistades generales (Nº1, 17 oct 1915, p. 1), aun cuando esté dedicado a su comunidad. Implícitamente la publicación da cuenta de estrategias de integración social, como la asociatividad y alfabetización de la comunidad, y de la participación en procesos de modernización, del cual el mismo periódico es parte.

De la mano de Deoclesiano Nascimento, reconocido poeta de la época, *O Menelik* se muestra a su público lector como un proyecto pensado. En el editorial que lo presenta, se señala que el 18 de julio de 1915, Nascimento invitó a una reunión programática a quienes se sumarían al proyecto editorial como socios, inaugurando una publicación que recién en octubre de ese año vio su primer número y que anuncia sus labores regulares a contar de la edición del 1 de enero de 1916 en adelante.

Nascimento asume como redactor en jefe de este periódico, encabezando un grupo de doce colaboradores, todos hombres, que cumplían diferentes labores. En términos de formato, las copias disponibles dan cuenta de un tabloide de cuatro páginas, compuestas cada una de cuatro columnas, en las que se distribuían editoriales, cuentos, poemas, avisos, notas y vida social. Se deja espacio para publicidad, la que se ofrece a precios módicos, pero no se observa en los ejemplares disponibles, como tampoco información sobre el tiraje. Se pretendía una periodicidad mensual, tal como lo señala la bajada del periódico: “Orgam mensal,

---

noticioso, literário e crítico dedicado aos homens de cor”. Cada una de estas características se explicitan en la columna “Destino” (Nº1, 17 oct 1915, p.1 y 2), en la cual se declara “noticioso”, para dar a conocer hechos de los que no tiene conocimiento la comunidad negra; “literario”, para mostrar al mundo la sabiduría en la cabeza de la “clase”; y “crítico”, sólo entre la “clase”, para dar a conocer la filosofía de su pueblo. Finalmente, está dedicado a los “hombres de color”, para homenajearlos.

Esta declaración de principios y propósitos da cuenta de una tarea amplia y ambiciosa, en el sentido que no sólo buscó informar –que sería el principal objetivo de un periódico–, sino también dar espacio a la creación y reflexión intelectual de la comunidad. Además, aparece aquí la utilización de la categoría “clase”, que refiere a la idea de pertenecer a una determinada “clase de hombre de color”, recurrente en la prensa negra de la época en Brasil. Esta autodesignación los distingue de la mayoría de la comunidad negra/afro, como intelectuales, es decir, trabajadores instruidos, elegantes y críticos. Ese sentido elitista también se atribuía a quienes articulaban otras formas de asociatividad, como clubes recreativos, gremios literarios, federaciones, entre otras. Esta designación autoatribuida se debe comprender en “el intento de preparar a la población de color para la vida libre, a través de la educación y concientización sobre la importancia del trabajo” (da Conceição Côrtes, 171), en base al reconocimiento de un origen que los discrimina en lo cotidiano. Por ello, apelar a ser una “clase” en un contexto de postemancipación de la primera república, es a su vez una forma de lucha por su plena ciudadanía.

En las páginas de los dos números disponibles se puede observar el vínculo con la comunidad local a través de la mención y difusión de actividades de organizaciones recreativas y culturales, como la Federação Paulista dos Homens de Cor o São Paulo Recreativo Club (Nº1 17 oct 1915, p.3) y de un destacado énfasis en la mujer, en tanto lectoras y colaboradoras. Mientras la dedicatoria de varios poemas a las mujeres de la comunidad, así como el llamado a un concurso de belleza, resaltan sus cuerpos y características físicas (da Conceição Côrtes), se hacen constantes llamados a colaborar con sus escritos. Un breve inserto de la edición de enero señala que el próximo número estará dedicado a los pensamientos femeninos, por lo que invitan a sus gentiles lectoras a hacer esfuerzos y enviarles sus trabajos (Nº2, 1 ene 1916, p.3).

Este anclaje en lo local contrasta con algunos elementos de esta publicación, que traspasan los límites nacionales para situarse en un plano internacional, que no es azaroso. Un elemento es la columna titulada

“Episódio da Revolta da Ilha de São Dominges”, firmada por Marcus Primus, que ficcionaliza un incidente en el marco de la Revolución Haitiana en el que se reivindica la condición humana y civilizada de los negros (Nº2, 1 ene 1916, p. 1 y 2). Otro elemento, pero más indicativo aún, es el título del periódico que se explica en el primer editorial: “Se fundó entonces este periódico, que pretendió adquirir un nombre, que no debió, pero fue olvidado por los Hombres de color, el de Menelik II, el gran rey de la raza negra, fallecido en 1913”<sup>15</sup> (Nº1, 17 oct 1915, p.1). Es llamativo que el nombre del periódico, en vez de dar cuenta de algún hito o figura local de la comunidad negra paulista, de un salto por sobre lo nacional y se extiende hasta África a la figura de Menelik II. Emperador de Abisinia, la actual Etiopía, entre 1889 y 1909, estuvo a la cabeza de la unificación del territorio, pero también de un hito anticolonial en la historia africana, la batalla de Adwa. Entre 1895 y 1896 el por entonces reino de Italia invadió Abisinia en un primer intento por colonizar ese territorio en el marco del imperialismo europeo en África. La batalla de Adwa en 1896 le pone fin a la primera guerra ítalo-etíope con un triunfo por parte de los abisinios; de ahí la importancia de Menelik II como una figura histórica de la lucha anticolonial. A estos elementos se suma la figura del “Duque” en el periódico, un colaborador anónimo que en el primer número firma la columna “Idéias parafuzadas” en la que insta a sus lectores y lectoras a enviar sus escritos al diario y colaborar con esta iniciativa (Nº1, 17 oct 1915, p.3).

Vistas en conjunto, estas referencias por sí solas no son suficientes para hablar de una conciencia afrodiaspórica como tal, pero resultan muy sugerentes para pensar un proceso en ciernes. A diferencia del periódico *The Atlantic Voice* y de las revistas *Nuestra Raza* y *Adelante*, que estaban en circulación en 1935 cuando la Italia fascista vuelve a invadir Abisinia, *O Menelik* es previo a ese momento y a su vez posterior a la batalla de Adwa. En ese sentido, vuelve al pasado para recuperar la figura de Menelik, así como la épica de la Revolución Haitiana, en un desplazamiento temporal que resulta muy simbólico, porque se centra en dos hitos que serán clave en el desarrollo de una conciencia afrodiaspórica décadas después.

En las publicaciones de la intelectualidad negra/afro del siglo XIX y comienzos del XX, África no aparece como expresión o signo de un vínculo simbólico fuerte o como una fuente de sus proyectos editoriales, ni en Brasil (Alberto) ni en la América Latina y Caribe de habla hispana (Oliva, 2017). Es sólo a partir de

---

<sup>15</sup> Fundou-se então este jornal, o qual buscou adquirir um nome, que nao deveria, mas era esquecido dos Homens de cor, o de Menelik II, o grande rei da raça preta, fallecido em 1913.

los años treinta y en un proceso paulatino que se apela a África como origen, reconociendo un vínculo histórico, pero lejano y del cual son descendientes, pero no parte. Hay excepciones, por cierto, como Rafael Serra en Cuba, quien en 1904 en una columna publicada en el periódico *El Nuevo Criollo*, señala que no pueden desligarse del todo de su origen africano, o como el mismo Deoclesiano Nascimento, quien junto con dirigir *O Menelik* y propiciar su título, escribió una colección de poemas titulada *Ethiopian Muse*, por lo que es considerado pionero en recordarles a sus contemporáneos el orgullo del pasado africano (Alberto, p.64). Además, cabe mencionar que la Revolución Haitiana, que en este periódico es movilizada como un ejemplo de humanidad, ocupa un rol clave en el giro hacia la afrodiáspora como enfoque de análisis que los intelectuales negros/afro en las zonas hispanohablantes propusieron para comprender su propia historia, desde los años setenta en adelante (Oliva, 2017), como por ejemplo lo destaca Manuel Zapata Olivella en su libro *Changó, el gran putas*. De este modo, cabe comprender *O Menelik* y la figura de Nascimento como excepciones en la época, no obstante, su posicionamiento editorial y autorial permiten pensar en ideas circulantes, que, aunque no hayan sido hegemónicas dentro de la misma comunidad negra/afro, existían y por lo visto fueron bien recepcionadas.

#### *A modo de cierre*

En los periódicos aquí revisados, aunque no es posible comprobar la existencia de relaciones estrechas entre distintas comunidades negras/afro a nivel local, nacional o internacional, sí se observan vínculos históricos y afectivos con figuras e hitos que entregan un sentido de comunidad que está desterritorializado. Si pensamos que África no era un tópico relevante, ni siquiera frecuente, en los discursos de la intelectualidad negra/afro en Brasil y las zonas de habla hispana de América Latina y el Caribe en el siglo XIX y las primeras décadas del XX, porque los énfasis estaban puestos en la integración a las sociedades nacionales en formación (Oliva, 2017; Alberto), las menciones a África resultan llamativas. Esto, porque además no se alude a esta categoría como un punto geográfico cualquiera, sino que se moviliza en los textos como un lugar de proveniencia, dando un reconocimiento explícito o implícito al vínculo histórico con ese continente, el colonialismo.

La ausencia de África en el imaginario y discursos de los intelectuales negros/afro se va modificando con el avance de la primera mitad del siglo XX y el surgimiento de los movimientos negros en el continente, como la negritud o el Renacimiento de Harlem, que colaboran en el reconocimiento de África como lugar de origen y de fuente de civilización. *The Atlantic Voice* y las mencionadas revistas *Adelante* y *Nuestra*

*Raza* son espacios en los que ese cambio se observa y se expresa en los textos publicados, siendo el conflicto ítalo-abinisió de los años treinta un momento de alta intensidad, más que una excepcionalidad, como es el caso de *O Menelik*. Más allá de estas diferencias temporales, lo revisado en este trabajo resulta ser algo más que antecedentes; se trata de fragmentos de una incipiente conciencia afrodiaspórica, un proceso que no tiene un desarrollo lineal, sino complejas articulaciones que van construyendo subjetividades colectivas, en base a comunidades que territorial e históricamente también han estado dispersas.

Ciertamente la categoría de conciencia afrodiaspórica está lejos de encontrarse como tal en los discursos letrados de fines el siglo XIX y de las primeras décadas del XX, pero el sentido que supone sí aparece en la prensa negra/afro de la época, principal soporte y vehículo de difusión del pensamiento elaborado por las y los intelectuales negros/afro, y cabe diferenciarlo de un cosmopolitismo a secas, muy propio de la prensa en general. Identificar estas huellas permite reconocer el camino de lo afrodiaspórico como un enfoque interpretativo que ha sido una clave discursiva relevante más recientemente, pero que tiene una genealogía posible de trazar.

### *Referencias bibliográficas*

Alberto, P. (2011). *Black Intellectual in Twentieth-Century Brazil*. USA: University of North Carolina Press.

Altamirano, C. y B. Sarlo (2001). Revistas y formaciones. *Literatura/sociedad* (183-191). Buenos Aires: Edicial.

Bastide, R. (1951). A imprensa negra no Estado de São Paulo. *Estudos afro-brasileiros*. Boletim de Sociologia Nº 2. São Paulo: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da USP.

Campbell, H. (2016). *Rasta y resistencia: de Marcus Garvey a Walter Rodney*. Santiago de Cuba: Editorial Oriente.

Clavelin da Rosa, I. (2014). Imprensa Negra: descobertas para o Jornalismo brasileiro. *Estudos em Jornalismo e Mídia* Vol. 11, Nº 1 (Julho a Dezembro), 555-568.

Congresos de la Cultura negra de las Américas (1989). Quito: Centro Cultural Afroecuatoriano.

da Conceição Côrtes, G. (2012). “Leitoras”: gênero, raça, imagem e discurso em *O Menelik* (São Paulo, 1915-1916). *Afro-Ásia* 46, 163-191

---

De Lucía, D. (2009). *América en África. Movimientos de retorno y redes políticas y religiosas entre América y África (Siglos XVIII-XXI)*. Buenos Aires: Grupo Editor Universitario.

Fernández, A. (2014). *Páginas en conflicto: debate racial en la prensa cubana (1912-1930)*. La Habana: Editorial UH.

Ferrara, M. (1981). *A imprensa negra paulista (1915-1963)*. São Paulo: USP, 1981. Dissertação (Mestrado em Antropologia Social).

Florez-Bolívar, F. (2016). En sus propios términos: negros y mulatos y sus luchas por la igualdad en Colombia, 1885-1947. Tesis doctoral, Universidad de Pittsburg.

García, M. (2018). Autodesignaciones de las y los afrouruguayos en su prensa (1872-1952). *Intellèctus* 1, 1-27.

\_\_\_\_ (2015). La Propaganda, órgano de difusión de dos orillas. *Revista nustrAmérica* 6, 148-165.

Geler, L. (2010). *Andares negros, caminos blancos: afroporteños, Estado y Nación. Argentina a fines del siglo XIX*. Rosario: Prohistoria Ediciones; TEIAA (Universidad de Barcelona).

Grinberg Pla, V. (2008). Conciencia étnica, derechos civiles y sentido de comunidad en los escritos de Samuel Nation. *Centroamericana* 14, 29-47

Grinberg Pla, V. (2012). Una mirada a las letras en los periódicos afroantillanos de Limón. Duncan Moodie, Q., & Lavou Zoungbo, V. (Eds.), *Puerto Limón (Costa Rica): Formas y prácticas de auto/representación: Apuestas imaginarias y políticas*. Presses universitaires de Perpignan. doi: 10.4000/books.pupvd.10998

Gomes, F. (2005). *Negros e política (1888-1937)*. Río de Janeiro: Zahar.

Moura, C. (2002). *Imprensa negra*. Edição Fac-Similar. São Paulo: Imprensa Oficial de São Paulo-Sindicato dos Jornalistas de São Paulo.

Oliva, M. E. (2022). Hacia una dimensión diaspórica de los contrapúblicos afrodescendientes. Nuestra Raza y Adelante en el mapa de la prensa negra/afro en América Latina. *Revista Chilena De Literatura* 105, 489–509. Recuperado a partir de <https://revistaliteratura.uchile.cl/index.php/RCL/article/view/67141>

\_\_\_\_ (2017). Intelectuales afrodescendientes: apuntes para una genealogía en América Latina. *Tabula Rasa* 27, 45-65.

Rossi, A. (2005). El Caribe perdido: literatura y exclusión en Costa Rica. Werner Mackenbach/ Karl Kohut (eds.). *Literaturas centroamericanas hoy. Desde la dolorosa cintura de América (155-167)*. Madrid, Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.

Sarlo, B. (1991). Intelectuales y revistas: razones de una práctica. *América: Cahiers du CRICCAL* 9-10, 9-16.

---

Santa Cruz, E. (2011). Prensa y modernización en América Latina y Chile en la segunda mitad del siglo XIX: la crónica y los cronistas. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 17 (2), 647-660.

Senior Angulo, D. (2011). *Ciudadanía costarricense. El gran escenario comprendido entre 1927 y 1963*. San José: Editorial Universidad de Costa Rica/EUNED, 2011.

Serra, R. (2007). Un negro oriental: al negro Falucho. (1904). María Poumier (Ed.). *La cuestión tabú. El pensamiento negro cubano de 1840 a 1959* (161-164). España: Ediciones Idea.

Schwarcz, L. y Starlin, H. (2016). *Brasil. Una biografía*. España: Penguin Random House.

Tarcus, H. (2020). *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material, tramas intelectuales y redes revisteriles*. Temperley: Tren en Movimiento.

Valderrama, C. (2019). La diferencia cultural negra en Colombia. *Contrapúblicos Afrocolombianos. Revista CS 29*, 209-242.

Viu, A. (2019). *Materialidades de lo impreso. Revistas latinoamericanas 1910-1950*. Santiago: Metales Pesados.

Zamorano, C. (2018). *Escrituras en tránsito. Revistas y redes culturales en América Latina*. Santiago: Cuarto Propio.

Zapata Olivella, M. (1992). *Changó, el gran putas*. (1983). Colombia: Rei Andes.

#### Periódicos

*O Menelik* (São Paulo, 1915-1916)

*The Atlantic Voice* (Limón, 1934-1946)